

Töissä Suomessa

– hius- ja ravitsemusalan
osaamispalveluita ukrainalaisille



Hiusalan sanasto suomi-venäjä

Словарь парикмахерских терминов финско-русский

Tekijät:

Leena Karmaa
Inna Bogdanova-Soittonen
Alexandra Bogdanova

Авторы:

Леена Кармаа
Инна Богданова-Сойттонен
Александра Богданова

salpaus
Ole hyvä.



Камраajan työvälineet

Инструменты парикмахера

asiakastuoli (normaali)	кресло для клиента (обычное)
erikoiskampa	расческа специальная
essu	фартук парикмахерский
fööni = hiustenkuivaaja	фен
harva leikkauskampa	расческа для стрижки с редким зубом
häivytyškampa	расческа для тушевки
kammat	расчески
kampasetti kotelolla	набор расчесок с чехлом
kampausrulla	бигуди
kappa (hiustenleikkauskappa, värjäyskappa)	пеньюар парикмахерский (для стрижки волос, для покраски волос)
leikkauskampa	расческа стрижки
mestarikampa	расческа "мастер"
muovikuppi	пластиковая чаша
parturituoli (niskatuki)	кресло для клиента (с подголовником)
permanenttikampa	расческа для химической завивки
permanenttirulla	бигуди для химической завивки
piikkikampa	расческа с шипом (иглой) для разделения пробора
pinsetit	пинцет
rullauskampa	расческа с хвостиком для тупирования
salkku	кейс парикмахера
satulatuoli	стул-седло
selvityškampa	расческа для распутывания
sivellin tai värisivellin	кисточка или кисточка для краски
softeri	диффузор для фена
suojahanskat	перчатки защитные
suutin	насадка для фена
tarrarulla	бигуди-липучки
tupeerauskampa	расческа для начеса
työkengät	рабочая обувь
työpiste	рабочее место
varsiselvityškampa	расческа для распутывания с ручкой
suulake	насадка
muovitettu suojaliina	защитная накидка с полимерной пленкой

Raudat	Стайлеры/щипцы
harjakiharrin	плойка-щетка круглая
ilmakiharrin	фен-плойка
kiharrin	плойка для завивки
kreppirauta	щипцы-гофре
lainerauta	плойка-волна
lämpörullat	термобигуди
muotoilurauta	стайлер
Hiustenleikkauskone	Машинка для стрижки волос
niskakone	триммер для волос (зоны шеи и тд.)
tallat	насадки для машинки
Harjat	Щетки
aukikampausharja -> aukiharjausharja	щетка массажная для запутанных волос (дословно щетка для распутывания волос)
laattaharja/lapioharja	плоская щетка для волос / щетка-лопатка для волос
luurankoharja tämä sama kuin yllä, toinen nimitys vaan	щетка скелетная другое название предыдущей щетки
pyöröharja	щетка брашинг для волос круглая
tunneliharja = 1 tai 2-puolinen tunneliharja	щетка туннельная двусторонняя, односторонняя
tupeerausharja	щетка для начеса
niskaharja	щетка для шеи
Tarvikkeet	Принадлежности, материалы, инструменты, аксессуары
folio	фольга
harjoituspää, kampaajapää, parturipää	голова-манекен
harjoituspään jalka	штатив для головы-манекена
hiustenleikkaussakset	ножницы парикмахерские
hiustenleikkausveitsi	нож для стрижки волос
muovitettu suojapaperi	защитная накидка с полимерной пленкой
niskapaperi (=niskallina)	защитный воротничок бумажный
ohennussakset	ножницы для филировки волос
peili	зеркало
pumpuli	вата
suihkepullo (= suihkupullo)	пульверизатор

Parranajotarvikkeet	Принадлежности для бритья
partaveitsi	бритва для бритья
terät	лезвия для бритвы
partasuti	помазок
metallikuppi	металлическая чаша
puuvillahanskat	перчатки хлопчатобумажные
partaliina	фартук для бритья бороды
Klipsit	Зажимы для волос:
hainhammas	зажим зубчатый “краб” (дословно “акулий зуб”)
linnunnokka	зажим “уточка” (дословно “птичий клюв”)
pieni metalliklippsi	металлическая клипса-зажим маленькая
Pesevät ja hoitavat tuotteet	Моющие и ухаживающие средства
hoitoaine	средство для ухода (бальзам)
jätettävä hoitoaine	несмываемый уход для волос
kuivashampoo	сухой шампунь
maski (=tehohoito)	маска для волос (интенсивный уход)
shampoo	шампунь
Muotoilutuotteet	Средство для укладки
muotovaahhto	пенка для укладки
vaha	воск для волос
geeli	гель для волос
Viimeistelytuotteet	Средства для укладки волос
hiuskiinne	лак для волос
hiuspuuteri	пудра для волос
sokerisuihke	сахарный спрей для укладки волос
suolasuihke	солевой спрей для укладки волос
Partatuotteet	Средства для бороды
after shave tuotteet:	средства после бритья
fluidi ajon jälkeen	флюид после бритья
fluidi parranajoon	флюид для бритья
geeli parranajoon	гель для бритья
kosteusvoide ajon jälkeen	увлажняющий крем после бритья
partavaahdoke (= laimennettava)	пена для бритья (разбавляемая)
partavaahhto (= yleensä käyttövalmis aerosoli)	пена для бритья (обычно готовый аэрозоль)
partavesi	лосьон
puuteri	пудра
öljy	масло

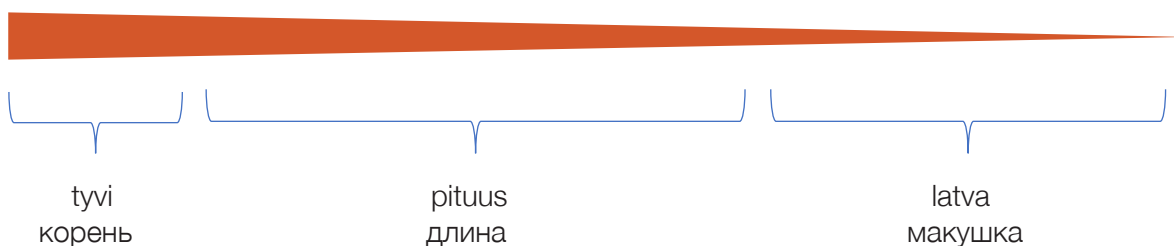
Hiustenvärjäys	Окрашивание волос
hapete, kehite (vetyperoksidi)	окислитель (перекись водорода)
hiuspohjan hoitoneste	лосьон-уход для кожи головы
kestoväri	перманентная (стойкая) краска для волос
kevytväri	тонирующая краска для волос (нестойкое окрашивание)
maskit (= hoitoaine, jossa sävytettä)	маска для волос с пигментом прямого окрашивания
raidat	мелирование
suojavoide iholle	защитный крем
suoraväri	окрашивание пигментом прямого действия
vaalennus	осветление
värikuppi	чаша для окрашивания
värisivellin - leveä - kapea	кисточка для краски - широкая - узкая
Palvelut	Услуги
parranmuotoilu	коррекция формы бороды
viikset, viiksien muotoilu	усы, коррекция формы усов
parranajo	бритье бороды
parranvärjäys	покраска бороды
kasvojenhieronta	массаж лица
hiustenleikkaus (kampaajaleikkaus, parturileikkaus)	стрижка волос (женская стрижка, мужская стрижка)
ohennus	филирование
saksi-kampatekniikka	стрижка ножницами и расческой
koneajo	стрижка машинкой
kampaus	прическа, укладка
föönaus	сушка феном
rullakampaus	укладка на бигуди
nuttura	прическа-пучок
juhlakampaus	праздничная укладка
hiusten värjäys	окрашивание волос
rakennekäsittely (=permanentti)	обработка структуры волоса (= химическая завивка)
hiusten suoristus	выпрямление волос
hiusten hoitaminen	уход за волосами
hiuspohjan hoitaminen	уход за кожей головы
kuorinta	пилинг
meikkaus	макияж
kampaamo	женская парикмахерская
parturi	мужская парикмахерская
hiussalonki	салон-парикмахерская

Hiukset ja hiuspohja

Волосы и кожа головы

Hiuspohja: 1. normaali 2. kuiva 3. rasvainen 4. ärsyyntynyt 5. hilseilevä 6. hiusten lähtö	Кожа головы: 1. нормальная 2. сухая 3. жирная 4. раздраженная 5. шелушащаяся 6. выпадение волос
hius <i>katso kuva HIUS 1</i>	волос <i>смотри картинку HIUS 1</i>
hiuspohja	кожа головы
tyvi <i>kuva HIUS 1</i>	прикорневая часть волоса <i>картинка HIUS 1</i>
Pituus <i>kuva HIUS 1</i>	длина волоса (= основная часть волоса) <i>картинка HIUS 1</i>
Latva <i>kuva HIUS 1</i>	кончик волоса <i>картинка HIUS 1</i>
hiustuppi (=karvatuppi)	волосяной фолликул
hiussipuli	волосяная луковица
hiusjuuri	корень волоса
talirauhanen	сальная железа
hikirauhanen	потовая железа
karvankohottajalihas	мышца, поднимающая волос
hiuksen elinkaari	жизненный цикл волоса
hiusten kasvu	рост волос
hiusten lähtö	выпадение волос
hiusten kunto	состояние волос
hiusten ominaisuus	особенность волос
rakenne ja laatu	строение и качество
kihara	завиток
taipuisa	гибкий
suora	прямой
jäntevä	упругий
veltto	вялый
vahingoittunut	поврежденный
huokoinen	пористый
hiuksen pinta	поверхность волоса
liukas	скользкий
karkea	шершавый
hieno	тонкий
elottomat	безжизненные
pörröiset hiukset	пушистые волосы
vaikeasti käsiteltävät hiukset	непослушные волосы
ohut-normaali-paksu hius	тонкий-нормальный-толстый волос

hiusmassa on runsas	большое количество (масса) волос
hiuksen rakenne	строение волоса
joustavuus	гибкость
venyvyys	тянучесть
taipuisuus	эластичность
kohoaminen	прикорневой объем (приподнятость волос)
paksuus	толщина
kiilto	блеск
sähköisyys	электризация
takku	колтун
mitta	длина
symmetrisyys	симметрия
hiustenleikkaus = hiustenleikkuu	стрижка волос
parta / partakarvat	борода / волосы бороды
kemiallinen käsittely	химическая обработка
kampa	прическа
sävy	оттенок, тон
väri	цвет
tasausleikkaus	стрижка кончиков волос
hiusraja	кромка роста волос
likainen	грязный
vastapesty	свежевымытый
vaurioituneet hiukset	поврежденные волосы
värjätyt hiukset	окрашенные волосы
värijäämättömät hiukset	неокрашенные волосы
luonnollinen väri	природный цвет (естественный цвет)
katkeilu	ломкость
kaksihaaraiset hiukset	секущиеся волосы

kuva HIUS 1**картинку HIUS 1**

Verbejä

Глаголы

käsitellä käsitellä hiuksia <i>vahingoittuneita hiuksia on hankala käsitellä</i>	обрабатывать, работать, Ухаживать работать с волосами <i>трудно работать с поврежденными волосами</i>
tarkastella <i>tarkastella hiuslaatu</i>	рассматривать, определять <i>определить тип волос</i>
kammata <i>kammata harjalla</i> (kammalla kammataan ja harjalla harjataan)	расчесывать <i>расчесать щеткой (со словом расческа используется глагол "kammata", со словом щетка используется глагол "harjata")</i> Оба переводямя как "расчесывать")
selvittää <i>selvittää hiukset selvitysharjalla</i>	распутывать <i>распутать волосы щеткой для распутывания</i>
leikata <i>leikata hiukset saksilla tasaisiksi</i>	стричь, подстригать <i>подстричь волосы ножницами ровно по длине</i>
muotoilla <i>muotoilla hiukset kauniiksi</i>	придать форму, сделать укладку <i>уложить волосы красиво</i>
viimeistellä <i>viimeisellä kampaus hiuslakalla</i>	завершить <i>завершить укладку лаком для волос</i>
värjätä <i>värjätä hiukset kaksi sävyä tummemmiksi</i>	окрашивать <i>окрасить волосы на два тона темнее</i>
kuivattaa <i>kuivattaa hiukset pyyhekuiviksi</i>	высушить <i>высушить волосы полотенцем</i>
föönata <i>föönata hiukset pyöröharjalla</i>	сушить феном <i>сушить волосы феном и круглой щеткой</i>
sotkeutua <i>hiukset sotkeutuvat helposti</i>	путаться <i>волосы легко путаются</i>
takkuuntua <i>hiukset takkuuntuvat, jos et käytä niille sopivia tuotteita</i>	сбиваться в комки (колтуны) <i>волосы сбиваются в комки, если не использовать подходящие средства по уходу</i>
puhdistaa <i>puhdistaa sakset</i>	очищать <i>очистить ножницы</i>
syväpuhdistaa <i>shampoo syväpuhdistaa hiukset ja hiuspohjan</i>	провести глубокое очищение <i>шампунь выполняет глубокую очистку волос и кожи головы</i>
huomioida = ottaa huomioon <i>huomioida asiakkaan toivomukset</i>	учитывать, принимать во внимание <i>учитывать пожелания клиента</i>
letittää <i>letittää pitkä tukka</i>	заплести косу <i>заплести в косу длинные волосы</i>
kohottaa <i>kohottaa tyveä puuterilla</i>	придать объем <i>придать прикорневой объем</i>
saavuttaa <i>saavuttaa toivottu lopputulos</i>	достигнуть <i>достигнуть желаемого результата</i>
kostuttaa <i>kostuttaa kuivat hiukset</i>	увлажнить <i>увлажнить сухие волосы</i>
suihkuttaa <i>suihkuttaa vettä suihkupullosta hiuksiin</i>	побрызгать <i>побрызгать водой из пульверизатора</i>

pistää <i>hiuksen pätkät pistävät</i>	колоть <i>остриженные волосы колятся</i>
kutittaa <i>hiuksen pätkät kutittavat</i>	щекотать <i>остриженные волосы щекотят</i>
siistiä <i>asiakas haluaa siistiä tukan</i>	привести в порядок <i>клиент желает привести волосы в порядок</i>
tasata = tasoittaa <i>tasoittaa latvat</i>	подравнять <i>подравнять кончики</i>
lyhentää <i>lyhentää otsatukka</i>	подрезать, подкоротить <i>подкоротить челку</i>
pidentää <i>pidentää hiusten pesuväliä</i>	удлинить <i>удлинить время между мытьем волос</i>
vaurioittaa <i>permanentti vaurioittaa hiuksia</i>	повредить <i>химическая завивка повреждает волосы</i>
jännittää <i>jännittää epäonnistumista</i>	волноваться, беспокоиться, стрессовать <i>волноваться по поводу неудачи</i>
mokata <i>joskus voi mokata</i>	совершить ошибку <i>иногда можно ошибиться</i>
olla vastuussa <i>tuotteen myyjä on vastuussa tuotteesta</i>	нести ответственность <i>продавец несет ответственность за продукцию</i>
hyvittää = korvata <i>haluamme hyvittää aiheutunutta haittaa</i>	возместить <i>хотим возместить причиненное неудобство</i>
aiheuttaa <i>aiheuttaa ongelmia</i>	причинять, вызывать <i>причинять проблемы</i>
saada kuntoon <i>lyhyet hiukset saa kuntoon nopeasti</i>	привести в порядок <i>короткие волосы можно быстро привести в порядок</i>
huuhdella <i>huudella huolellisesti</i>	сполоснуть <i>сполоснуть тщательно</i>
taittaa <i>taittaa keltaisuus</i>	преломить (нейтрализовать) <i>преломить (нейтрализовать) желтый цвет</i>
sävyttää hiukset	тонировать волосы
levittää <i>levitä aine kuiviin hiuksiin</i>	наносить <i>нанеси средство на сухие волосы</i>
ravistaa <i>ravista pulloa</i>	встряхнуть <i>встряхни бутылку</i>
suihkuttaa <i>suihkuttaa pyyhekuiviin hiuksiin</i>	распылять <i>распылять на просушенные полотенцем волосы</i>
heikentää <i>värjäminen heikentää hiusten laatua</i>	ослаблять, ухудшать <i>окрашивание ухудшает качество волос</i>
täyttää <i>täyttää asiakkaan tarpeet</i>	выполнить, исполнить, удовлетворить, наполнить, <i>удовлетворить потребности клиента</i>
virvistää <i>hoitoaine virvistää elottomat hiukset</i>	оживить <i>кондиционер оживляет безжизненные волосы</i>
tuuheuttaa <i>kuivashampoo tuuheuttaa hiuksia välittömästi</i>	делать пышным, придавать объем <i>сухой шампунь мгновенно придает объем волосам</i>

Kampaajan ammattislangia / puhekieltä

Профессиональный сленг парикмахера / разговорная речь

look <i>Millaisen lookin/tyylin haluat?</i>	вид, образ <i>Какой образ/стиль желаете?</i>
otsis = otsahiukset <i>Kuinka pitkä otsis?</i>	челка <i>Какой длины челка?</i>
loppusilaus = lopuksi <i>Loppusilaukseksi hieman suihketta-> lakkaa.</i>	последний штрих = завершение <i>Немного лака в завершение.</i>
haituvat -> <i>ovat pieniä hiuksia esim. hiusrajoilla tai vauvan ensimmäiset hiukset.</i> Hiusten latvat ovat aivan haituvat (kuivat, kaksihaaraiset), laitetaan hoitoainetta.	пушок (маленькие волосы, например, на кромке волос или первые деоские волосы. Кончики волос совсем как пушок (сухие, секущиеся), используем бальзам.
keesikampaus = keesi	ирокез
Pään hieronta	Массаж головы
hieronta	массаж
hieroa <i>hieroa molemmin käsin</i>	массировать <i>массировать обеими руками</i>
sivelyhieronta	поглаживание
sivellä <i>sivele otsalta päälakea kautta niskaan</i>	поглаживать <i>поглаживай от лба к задней области шеи, проходя через макушку</i>
irrottaa <i>ei tarvitse irrottaa molempia käsiä yhtä aikaa</i>	отделять, отрывать <i>не нужно отрывать обе руки одновременно</i>
kitkahieronta <i>ohimot hierotaan kitkahieronnalla</i>	фрикционный массаж <i>виски массируем в технике фрикционного массажа</i>
tukistaa <i>ei kannata tukistaa</i>	дергать, трепать за волосы <i>не стоит дергать за волосы</i>
takaraivo	затылок
niska	задняя область шеи
päälaki	макушка
otsa	лоб
ohimo	виски
kallonpohja	основание черепа
nuppiluu	теменная кость
sivut	боковые стороны
pulisongit	бакенбарды
ohimolahdekkeet	височные области
korvalliset	ушные раковины
hieroa sormenpäillä / peukaloilla / kämmenillä / molemmilla käsillä	массировать подушечками пальцев/ большими пальцами рук/ ладонями / обеими руками
naputella <i>naputella sormenpäillä hellästi</i>	постукивать <i>нежно постукивать кончиками пальцев</i>

rentoutua <i>asiakas rentoutuu</i>	постукивать <i>Нежно постукивать кончиками пальцев</i>
tottua <i>tottua shampoooseen</i>	привыкать <i>привыкнуть к шампуню</i>
tottumus <i>hiusten hoidon tottumukset</i>	привычка <i>привычки по уходу за волосами</i>
Kampaajan ja asiakkaan kohtaaminen	Общение парикмахера и клиента
asiakaspalvelu	обслуживание клиента
Huomenta	Доброе утро
Hyvää päivää	Добрый день
Näkemiin	До свидания
Kiitos samoin	Спасибо, взаимно
Kuinka voit?	Как самочувствие?
Kiitos hyvin	Спасибо хорошо
Anteeksi	Извините
Olkaa hyvä	Пожалуйста (будьте добры)
Anteeksi, pieni hetki.	Извините, одну секунду
Onko vesi sopivaa? Kylmää / kuumaa	Подходит ли вода? Холодная / горячая
Onko kappa hyvin?	Накидка (пеньюар) надета удобно?
Taivuta päätä eteenpäin / taaksepäin / sivulle.	Наклоните голову вперед / назад / на бок.
vuorovaikutus	взаимодействие
yhteisymmärrys <i>pyrkii yhteisymmärrykseen</i>	взаимопонимание <i>стремиться к взаимопониманию</i>
ajanvaraus	бронирование времени
perua <i>perua ajanvaraus veloituksetta</i>	отменять <i>отменять забронированное время без штрафа</i>
Shampoo, hoitoaineet ja yms.	Шампуни, бальзамы и тд.
vaalennusaine <i>vaalennusaine vaalenta jopa 9 astetta</i>	средство для осветления волос <i>средство для осветления волос осветляет волосы до 9 тонов</i>
öljy <i>öljy suojaa ja ravitsee hiuksia</i>	масло <i>масло защищает и питает волосы</i>
korjaa ¹ va shampoo	восстанавлива ¹ ющий шампунь
kosteuttaa <i>kosteuttava shampoo</i>	увлажнять <i>увлажняющий шампунь</i>
volyymia <i>antaa volyymia</i>	объем <i>придать объем</i>
tuuheuttaa <i>tuuheuttava shampoo</i>	придавать объем <i>шампунь, придающий объем</i>

¹ Aktiivin partisippi (katso viimeiseltä sivulta)

= Действительное причастие настоящего времени (подробное описание на последней странице)

vahvistaa <i>vahvistava hoitoaine</i>	укреплять <i>укрепляющее средство</i>
ravita <i>ravitseva shampoo</i>	питать <i>питающий шампунь</i>
säilyttää <i>väriä säilyttävä</i>	сохранять, беречь <i>сохраняющий цвет</i>
seerumi	сыворотка
lämpösuoja	термозащита
hiusnaamio	маска для волос
Lainsäädäntö	Законодательство
aiheuttaa	вызывать, причинять
ainesosat	ингредиенты
allerginen reaktio	аллергическая реакция
altistua	подвергаться
olla altis	быть подверженным
ehkäiseminen	профилактика, предотвращение
hajuste	отдушка
hapete	окислитель
hengityssuojain	респиратор
hennatatuointi	татуировка хной
höyry	пар
ilmanvaihto	вентиляция
kalvonmuodostaja	образователь мембран
kasviuute	растительный экстракт
kasviväri	растительная краска для волос
kertakäyttöinen kertakäyttöiset suojakäsineet	одноразовый одноразовые перчатки
kestoväri	стойкая краска для волос
kevytväri	легкая краска для волос
kieltää olla kielletty	запрещать быть запрещенным
koostumus	состав
kosteuttaja	увлажнитель
kuluttajaturvallisuuslaki	закон о безопасности потребительских товаров и услуг
lainsäädäntö	законодательство
laki	закон
laukaista allergisen reaktion	вызвать/запустить аллергическую реакцию
luonnonuute	натуральный экстракт

määrätä	определять, приказывать
määräys	приказ, распоряжение
noudattaa	соблюдать
ohje käsitellä käyttöohjeiden mukaisesti/vastaisesti	инструкция, руководство Обработать согласно инструкции/в нарушении инструкции
ominaisuus	особенность, свойство
sakeuttamisaine	закуститель
stabilisaattori	стабилизатор
suoraväri sävyte	краска прямого действия тонирующая краска
suositella	рекомендовать
säilöntäaine	консерванты
tensidit (pinta-aktiiviset aineet)	поверхностно-активные вещества
tulla viiveellä	приходить с задержкой
tuoteturvallisuus	безопасность продукции
tuulettaa	проветривать
työsuojelu	охрана труда
vaalennusaine	осветлитель
valmiste (kosmetiikkavalmistete)	средство, препарат, изделие (косметическое средство)
valvoa	контролировать
vastuu	ответственность
vastuuhenkilö	ответственное лицо
velvoite	обязательство, обязанность
viranomainen	официальное лицо, представитель власти, чиновник
ärsyttää	раздражать
ekologisuus	экологичность
haitalliset aineet	вредные вещества
kestävä kehitys	устойчивое развитие
kierrättää	перерабатывать
periaate	принцип
säästää	беречь, сохранять
talous	экономика
taloudellinen kasvu	экономический рост
toimintatapa	метод, способ действия
vastuullisuus	ответственность
ylikulutus	чрезмерное потребление
ympäristö	окружение, окружающая среда
työaika	рабочее время

aikataulu <i>aikataulun äkillinen muutos</i>	расписание <i>внезапное изменение расписания</i>
esihenkilö	руководитель, начальник
haastava <i>haastavat asiakkaat</i>	трудный, сложный <i>Трудные клиенты</i>
haava	рана
hyväksyä	одобрять
häirintä	домогательство, преследование
iltapainotteinen työ	работа преимущественно в вечернее время
kausittainen työ	сезонная работа
kuormittaa <i>kuormittava työ</i>	перегружать <i>тяжёлая (утомительная) работа</i>
käyttäytyminen <i>epäasiallinen käyttäytyminen</i>	поведение <i>Неподобающее поведение</i>
liukastua	поскользнуться
paine <i>aikapaine</i>	давление <i>давление из-за нехватки времени</i>
palautua <i>palautuminen pitkän työpäivän jälkeen</i>	восстанавливаться <i>восстановление после долгого рабочего дня</i>
palovamma	термический ожог
parantaa <i>parantaa työympäristöä ja työoloja</i>	улучшать, излечивать <i>улучшить рабочую среду и условия труда</i>
perehdytys	введение в должность (обучение на рабочем месте)
perehdyttää	ввести в должность / ознакомить / обучить
psykososiaalinen kuormittuminen	психосоциальная нагрузка (напряжение)
puutteellisuus	недостаточность
rasitus	нагрузка, напряжение, утомление
sisäilma	воздух в помещении
syrijntä	притеснение
tapaturma	несчастный случай
työaika	рабочее время
työasento	положение тела при работ, поза
työnantaja	работодатель
työperäinen sairaus	профессиональное заболевание
työsuojelu	охрана труда
työterveyshuolto	медицинское обслуживание на рабочем месте/ медицинское обслуживание кадров
työturvallisuus	охрана труда, безопасность труда
valaistus	освещение
vetokaappi <i>värit sekoitetaan vetokaapissa</i>	вытяжной шкаф цвета смешиваются в вытяжном шкафу
viiltohaava	порез
vuorovaikutus	взаимовлияние
yksipuolinen työ	однообразная работа

Yrittäjyys	предпринимательство
alkuinvestointi	начальная инвестиция
aloitteleva yrittäjä	начинающий предприниматель
ammattinharjoittaja	предприниматель или профессионал, занимающийся самостоятельной деятельностью.
arvonlisävero (ALV)	НДС
asiakas	клиент
asiakaskunta	клиентская база
ennakkovero	предварительный налог
harjoittaa elinkeinoa	заниматься предпринимательской деятельностью или вести бизнес
harjoittelija	практикант
hinnasto	прайс-лист
hinnoitella	устанавливать цену
juoksevat kulut	текущие расходы или постоянные расходы
kannattaa <i>kannattaa panostaa mainoksiin</i>	стоить того, быть выгодным, иметь смысл <i>стоит вкладываться в рекламу</i>
kannattavuus	рентабельность
keikkatyö	подработка
kevytyrittäjä	легкий предприниматель (на упрощенной системе налогообложения)
kiinteä vuokra	фиксированная аренда
kiinteät kulut	Фиксированные расходы
kirjanpito	бухгалтерия или учёт
kokemus	опыт
kulut	расходы
käyttöomaisuus	основные средства или производственные активы
laskuttaa	выставлять счета
liikeidea	бизнес-идея
liikevaihto	оборот или выручка
luvanvarainen toimiala	лицензируемая деятельность
mainos	реклама
myyntikate	валовая прибыль
olla kiinni <i>paljon on itsestä kiinni</i>	зависеть <i>многое зависит от самого себя</i>
palkkatyö	наёмная работа
perustaa yritys	основать предприятие
perustamismaksu	взнос за регистрацию
prosenttiosuus	процентная доля или процентное соотношение
päivittää <i>päivittää blogia</i>	обновить <i>Обновать блог</i>
rahoituspääoma	финансовый капитал

lisätyö satunnainen / kausiluonteinen	дополнительная работа Случайная / сезонная / хобби-ориентированная
sivutoiminen yrittäjä	предприниматель, работающий неполный рабочий день (предпринимательство не является основным видом занятости)
sivutyö	дополнительная работа
solmia <i>solmia työsuhde</i>	завязывать, заключать или составлять <i>заключить трудовые отношения (договор)</i>
sopimus	договор
sopimusyrittäjä	предприниматель по контракту
starttiraha	стартовый капитал (или государственная помощь для начинающих предпринимателей в Финляндии)
tapaturmavakuutus	страхование от несчастных случаев
tilikausi	финансовый год или учётный период
toimeentulo	средства к существованию или пособие
toimiala	отрасль или сфера деятельности
toiminimi	торговое наименование или индивидуальное предпринимательство
toiminnanvastuuvakuutus	страхование ответственности (за деятельность)
tulo / meno	приход / расход
työehto	условия труда
työnantaja	работодатель
työntekijä	работник, сотрудник
työura	карьера или профессиональный путь
vaihtoehto	вариант
vakuutus	страхование (страховка)
yrittäjän eläkevakuutus	пенсионное страхование для предпринимателей
valtakirja	доверенность
vastata <i>yrittäjä vastaa itse omista kuluista</i>	отвечать, нести ответственность <i>предприниматель отвечает за свои расходы</i>
veloittaa <i>rekisteröityä veloituksetta</i>	взимать плату <i>Зарегистрироваться бесплатно</i>
vero	налог
verovähennys	налоговый вычет
voitto	прибыль, выигрыш
vuokratuolisopimus	договор аренды рабочего места или соглашение об аренде кресла
vuokratuoliyrittäjä	предприниматель, работающий на условиях аренды рабочего места
yrittäjyys	предпринимательство
yrittäjä	предприниматель
yritys	предприятие
yrittysmuoto	организационно-правовая форма предприятия
Y-tunnus	идентификационный номер предприятия

Hiusten leikkaamisen perusteet	Основы стрижки волос
viisto eteenpäin, viisto taaksepäin	наклон вперед (косой вперед), наклон назад
pysty/vaaka	вертикально/горизонтально
ehjä rakenne <i>Kaikki hiukset ylettyvät samalle tasolle ollessaan vapaana, mutta kehälinjalla hiukset pitenevät kohti päälakea.</i>	цельная структура (стрижки) <i>Все волосы достигают одного уровня, когда они свободно висят, но на линии окружности волосы удлиняются по направлению к макушке.</i>
tasoittaa latvat	подравнять кончики волос
tasoitusleikkaus	выравнивающая стрижка
jakaus	пробор
kerrostus	"Лесенка"
mallinmuutosleikkaus	стрижка с изменением фасона стрижки
mittapituus	контрольная прядь
ositus	разделение
porrastus -> hiukset ovat niskasta lyhyemmät ja päältä pidemmät	обратная лесенка (карэ) - волосы в области шеи короче, на макушке длиннее
ristipääositus	крестовое разделение волос
tasamittainen rakenne <i>Kaikki hiukset ovat saman mittaisia.</i>	равномерная структура <i>Все волосы имеют одну длину.</i>
kasvava kerrostus, lisääntyvä kerrostus-> hiukset ovat niskasta pidemmät ja päältä lyhyemmät	нарастающее слоение (нарастающая лесенка) волосы в области шеи длиннее, на макушке короче
yhdistelmäkehät	комбинированные окружности, смешанные контуры
Haluan kampaajaksi, parturi-kampaajaksi (Tulla keneksi)	Хочу стать парикмахером, мужским и женским мастером (стать кем-то)
hiusalan opiskelija <i>Opiskelen hiusalaa.</i>	Студент парикмахерского отделения <i>Я изучаю парикмахерское дело (учусь на парикмахера).</i>
työssäoppiminen	обучение на рабочем месте
harjoittelu	практика
valmistuminen	завершение обучения, выпуск
ammattinimike: kampaaja, parturi	название профессии, должность: парикмахер, мужской парикмахер

Suomalaiset juhlapäivät	Праздничные дни, которые отмечаются в Финляндии
1. uudenvuodenpäivä 2. loppiainen 3. ystävänpäivä 4. pääsiäinen 5. vappu 6. helluntai 7. äitienpäivä 8. juhannus 9. halloween 10. isänpäivä 11. itsenäisyyspäivä 12. jouluku	1. Новый год 2. Богоявление 3. День Святого Валентина (дословно день друга) 4. Пасха 5. мая 6. Пятидесятница или Духов день (в русской традиции чаще День Святой Троицы) 7. День матери 8. Иванов день 9. Хеллоуин 10. День отца 11. День независимости 12. Рождество
Vuodenajat	Времена года
talvi kevät kesä syksy	зима весна лето осень
toissapäivänä eilen tänään huomenna ylihuomenna	позавчера вчера сегодня завтра послезавтра
Viikonpäivät	Дни недели
1. maanantai 2. tiistai 3. keskiviikko 4. torstai 5. perjantai 6. lauantai 7. sunnuntai	1. понедельник 2. вторник 3. среда 4. четверг 5. пятница 6. суббота 7. воскресенье

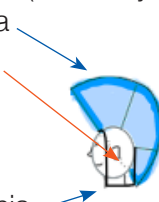

• yksi	• 1
• kaksi	• 2
• kolme	• 3
• neljä	• 4
• viisi	• 5
• kuusi	• 6
• seitsemän	• 7
• kahdeksan	• 8
• yhdeksän	• 9
• kymmenen	• 10

• yksitoista	• 11
• kaksitoista	• 12
• kolmetoista	• 13
• neljätoista	• 14
• viisitoista	• 15
• kuusitoista	• 16
• seitsemäntoista	• 17
• kahdeksantoista	• 18
• yhdeksäntoista	• 19
• kaksikymmentä	• 20

• kolmekymmentä	• 30
• neljäkymmentä	• 40
• viisikymmentä	• 50
• kuusikymmentä	• 60
• seitsemänkymmentä	• 70
• kahdeksankymmentä	• 80
• yhdeksänkymmentä	• 90
• sata	• 100

Kuukaudet ja niiden järjestysluvut	Месяцы и их порядковое обозначение
Esimerkki: <i>Tavataan 5. joulukuuta</i> <i>(viides kahdettatoista)</i>	Пример: <i>Увидимся пятого декабря</i> <i>(пятого двенадцатого)</i>
1. tammikuu - ensimmäistä 2. helmikuu - toista 3. maaliskuu - kolmatta 4. huhtikuu - neljättä 5. toukokuu - viidettä 6. kesäkuu - kuudetta 7. heinäkuu - seitsemättä 8. elokuu - kahdeksatta 9. syyskuu - yhdeksättä 10. lokakuu - kymmenettä 11. marraskuu - yhdettatoista 12. joulukuu - kahdettatoista	1. январь - первого 2. февраль - второго 3. март - третьего 4. апрель - четвертого 5. май - пятого 6. июнь - шестого 7. июль - седьмого 8. август - восьмого 9. сентябрь - девятого 10. октябрь - десятого 11. ноябрь - одиннадцатого 12. декабрь - двенадцатого
Järjestysluvut	Порядковые числительные
1. ensimmäinen 2. toinen 3. kolmas 4. neljäs 5. viides 6. kuudes 7. seitsemäs 8. kahdeksas 9. yhdeksäs 10. kymmenes 11. yhdestoista 12. kahdestoista 13. kolmestoista 14. neljästoista 15. viidestoista 16. kuudestoista 17. seitsemästoista 18. kahdeksastoista 19. yhdeksästoista 20. kahdeskymmenes 21. kahdeskymmenesensimmäinen 22. kahdeskymmenestoinen 23. kahdeskymmeneskolmas 24. kahdeskymmenesneljäs 25. kahdeskymmenesviides 26. kahdeskymmeneskuudes 27. kahdeskymmenesseitsemäs 28. kahdeskymmeneskahdeksas 29. kahdeskymmenesyhdeksäs 30. kolmaskymmenes 31. kolmaskymmenesensimmäinen	Первый Второй Третий Четвертый Пятый Шестой Седьмой Восьмой Девятый Десятый Одиннадцатый Двенадцатый Трнадцатый Четырнадцатый Пятнадцатый Шестнадцатый Семнадцатый Восемнадцатый Девятнадцатый Двадцатый Двадцать первый Двадцать второй Двадцать третий Двадцать четвертый Двадцать пятый Двадцать шестой Двадцать седьмой Двадцать восьмой Двадцать девятый Тридцатый Тридцать первый

Nimi, sukunimi	Имя, фамилия
Ajanvaraus	Бронирование времени
Koska haluat tulla? Mikä aika sinulle sopii? Teillä/sinulla on aika viikonpäivä xx.xx. klo xx.	В какое время хотите прийти? Какое время вам подходит? Ваше/твое время в ... (день недели, дата, в ... часов)
Puhelimeen vastaaminen	Ответ на телефонный звонок (разговор по телефону)
Koulutuskeskus Salpaus, Kauneussalonki, opiskelija xxx puhelimessa. Kuinka voin auttaa?	Учебный центр Салпаус, Салон красоты, студент (имя). Чем могу помочь?
Asiakkaan vastaanottaminen	Встреча клиента
Hei tai hyvää päivää! Tervetuloa!	Здравствуйте или добрый день! Добро пожаловать!
Palvelutapahtuma	Обслуживание клиента
Asiakkaan vastaanotto: konsultaatio = kysytään asiakkaan toiveet ja tehdään suunnitelma suoritetaan palvelu kassatapahtuma ja myynti asiakkaan hyvästely	Прием клиента: консультация = спрашиваем пожелания клиента и составляем план оказываем услугу кассовая операция и продажа прощание с клиентом
Myynti	Продажа
Haluatko ostaa shampoota/tarvitsetko shampoota? Haluatko väriä ylläpitävän maskin kotiin?	Хотите ли приобрести (купить) шампунь/ нужен ли вам шампунь? Хотите ли маску для волос, поддерживающую цвет?
Kassalla	На кассе
palvelutapahtuman päätös 1. Maksatko kortilla/käteisellä? 2. Tarvitsetko pussia vai meneekö näin? 3. 5 euroa takaisin 4. Hyvää (päivän, illan) jatkoa!	Завершение обслуживания 1. Оплата будет по карте /наличными? 2. Нужен ли пакет или без пакета? 3. Сдача 5 евро 4. Всего доброго (дословно “хорошего продолжения напр. дня”)
Konsultaatio	Консультация
1. Kuinka usein peset hiuksia kotona? 2. Kuinka hoidat hiuksia kotona? 3. Miten kampaat hiuksia kotona? 4. Milloin hiuksia on värjätty / hoidettu jne viimeksi? 5. Kuinka paljon leikataan? 6. Mihin haluat jakauksen? 7. Mitä tuotteita käytät kotona? 8. Analyysi 9. Työsuunnitelma	1. Как часто моете волосы дома? 2. Как ухаживаете за волосами дома? 3. Как расчесываете волосы дома? 4. Когда в последний раз красили/ ухаживали и тд. за волосами? 5. Сколько будем отстригать? 6. Где хотите прическу? 7. Какими средствами пользуетесь дома? 8. Анализ 9. План работы

Hiustenleikkaus	Стрижка волос
<ol style="list-style-type: none"> 1. tylppäleikkaus 2. pointtaus 3. vuoleminen 4. ohentaminen 5. saksi-kampa 6. konetyö 7. pulisongit 8. feidaus (häivytyks) 9. porrastus (hiukset lyhyemmät niskasta) 10. kerrostus (hiukset lyhyemmät päältä) 11. kehälinja 12. hiusraja  <p>13. muotolinja</p> <p style="text-align: right;"><i>(kuva Leena K.)</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. стрижка с ровным срезом 2. поинтинг, точечная стрижка 3. слайсинг 4. филирование 5. техника ножницы-расческа 6. стрижка машинкой 7. бакенбарды 8. Фейд (градиент) 9. лесенка (волосы в области шеи короче, чем на макушке) 10. лесенка (волосы на макушке короче) 11. круговая линия (техника разделения волос по кругу) 12. окантовка  <p>13. контур</p> <p style="text-align: right;"><i>(рис. Леена К.)</i></p>
Värjääminen, erilaiset värjäykset	Окрашивание, различные окрашивания
<p>Värit</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. sininen 2. vihreä 3. keltainen 4. oranssi 5. punainen 6. violetti 7. ruskea 8. musta 9. valkoinen 10. harmaa 	<p>Цвета</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. синий 2. зеленый 3. желтый 4. оранжевый 5. красный 6. фиолетовый 7. коричневый 8. черный 9. белый 10. серый (седой)
<p>Tuotteet</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. harmaiden peitto 2. maski 3. sävytys 4. taitto 5. raidat 6. vaalennusaine 7. esihoidoaine 8. ripsien ja kulmien värjäys 9. kulmien muotoilu 	<p>Продукция, средства</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. закрашивание седины 2. маска 3. тонирование 4. нейтрализация желтизны 5. мелирование (полосы) 6. средство для осветления 7. средство для предварительного ухода 8. покраска ресниц и бровей 9. моделирование (корректировка) бровей

Permanentti	Химическая завивка
<ol style="list-style-type: none"> 1. perusrullaus 2. viuhkarullaus 3. tiiliskivirullaus 4. kaksoisrullaus 5. spiraalirullaus 6. permanenttiaiaine 7. kiinnitysaine 8. esihoidoaine 9. tyvikohotus 	<ol style="list-style-type: none"> 1. обычная 2. веерная химическая завивка 3. кирпичная техника 4. двойная химическая завивка 5. спиральная завивка 6. средство для химической завивки 7. фиксаж 8. средство для предварительного ухода 9. подъем у корней
Hiustenkaupaus	Прически
<ol style="list-style-type: none"> 1. nuttura 2. loopit 3. kreppaus 4. laineet 5. letti 6. punos 7. solmu 8. hiusten harjaaminen 9. kihartaminen 10. tupeeraus 11. viimeistely 12. pohjatyö 13. pinniponnari 	<ol style="list-style-type: none"> 1. пучок 2. петли 3. крепирование 4. волны 5. коса 6. плетение 7. узел 8. расчесывание волос 9. накручивание 10. начесывание 11. финишная обработка 12. подготовительная работа 13. пучок с заколкой
Small talk	Легкая беседа
<ol style="list-style-type: none"> 1. Mitä sinulle kuuluu? 2. Kuinka voit? – Kiitos hyvin 3. Millainen sää oli ulkona? <ol style="list-style-type: none"> 1. tuulinen 2. aurinkoinen 3. sateinen 4. liukas 5. sataa lunta/räntää/vettä 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Как дела? 2. Как самочувствие? – Спасибо, хорошо 3. Какая на улице погода? <ol style="list-style-type: none"> 1. ветерная 2. солнечная 3. дождивая 4. скользкая (гололед) 5. идет снег/снег с дождем/ дождь

Hiuslaadut	Качество волос
<ol style="list-style-type: none"> 1. tummat 2. vaaleat 3. raidoitetut 4. kiharat 5. suorat 6. sileät 7. taipuisat 8. lyhyet 9. puolipitkät 10. pitkät 11. extra pitkät 12. ohuet 13. paksut 14. hiustenlähtö 15. käsitellyt 16. kuivat 17. kiiltävät 18. rasvoittuvat 19. haaroittuvat (kaksihaarainen) 20. tuuheat 21. harvat 22. kalju 23. sänki 24. muodikas 25. trendikäs 26. sähköiset 	<ol style="list-style-type: none"> 1. темные 2. светлые 3. мелированные 4. кудрявые 5. прямые 6. гладкие 7. гибкие 8. короткие 9. полудлинные (средней длины) 10. длинные 11. супер-длинные 12. тонкие 13. толстые 14. выпадение вылос 15. обработанные волосы 16. сухие 17. блестящие 18. жирнящиеся 19. секущиеся 20. пышные 21. редкие 22. лысый 23. щетина 24. модный 25. в тренде 26. электризующиеся
Hius ja hiuspohja	Волосы и кожа головы
<ol style="list-style-type: none"> 1. hiussipuli 2. hiusjuuri 3. hiuspohja 4. tyvi 5. pituus 6. latva 7. normaali 8. kuiva 9. herkkä 10. hilseilevä 11. rasvoittuva hiuspohja 	<ol style="list-style-type: none"> 1. волосяная луковица 2. корень волоса 3. кожа головы 4. прикорневая часть волоса 5. длина волоса 6. кончик волоса 7. нормальный 8. сухой 9. чувствительный 10. шелушащийся (с перхотью) 11. жирнящаяся кожа головы
Pesupaikalla	На месте для мытья волос
<ol style="list-style-type: none"> 1. pesuallas 2. hiusten pesu 3. hiusten hoitaminen 4. pyyhekuivaus 5. tehohoito 6. kylmä/kuuma vesi 7. hieronta 	<ol style="list-style-type: none"> 1. раковина 2. мытье волос 3. ход за волосами 4. просушивание полотенцем 5. интенсивный уход 6. холодная/горячая вода 7. массаж

Opiskelu	Обучение
1. teoriaopinnot 2. harjoituspäätreenit 3. asiakaspalvelu 4. olen aloittanut opiskelun 5. olen opiskellut vuoden, kaksi vuotta, kolme vuotta. 6. olen työssäoppimassa xxxx, 7. valmistun xxx	1. обучение теории (теоретическая часть) 2. практика с использованием тренировочных голов-манекенов 3. обслуживание клиента 4. я начал обучение 5. я учусь год, два года, три года 6. я прохожу обучение на рабочем месте 7. у меня выпуск (заканчиваю обучение)....
Työvälineet	Инструменты
1. peili 2. pyyhe 3. kertakäyttöpyyhe 4. shampoo 5. hiustenkuivaaja 6. lämpösäteilijä 7. lämpörullat 8. rullat 9. tarrarullat 10. pyöröharja yms 11. sakset 12. ohennussakset 13. hiustenleikkaus veitsi 14. partaveitsi 15. pinni 16. nutturaneula 17. kuminauha 18. silikonilenkki 19. käsipeili 20. pesupaikka 21. satulatuoli 22. työpiste (tuoli ja peili) 23. essu 24. sivellin 25. fööni 26. softeri 27. suutin 28. värikuppi 29. suojarahaperi 30. folio 31. silmälasien sankojen suoja 32. klipsi 33. niskaharja 34. hiustenleikkauskappa 35. värjäyskappa 36. raudat 37. hanskat 38. niskaliina 39. raitahuppu 40. veitsi ja terät 41. hiustenleikkauskone 42. niskakone 43. talla	1. зеркало 2. полотенце 3. одноразовое полотенце 4. шампунь 5. фен 6. тепловой излучатель 7. термобигуди 8. бигуди (коклюшки) 9. бигуди-липучки 10. круглая щетка брашинг 11. ножницы 12. ножницы ддля филирования 13. нож (бритва) для стрижки волос 14. нож (бритва) для бритья 15. заколка 16. заколка (шпилька) для пучка 17. резинка 18. силиконовая резинка 19. ручное зеркало 20. место для мытья волос 21. стул-седло 22. рабочее место (кресло и зеркало) 23. фартук 24. кисточка 25. фен 26. диффузор 27. насадка для фен 28. чаша для краски 29. защитная бумага 30. фольга 31. защита душек очков 32. клипсы (зажимы) 33. щетка для шеи 34. пеньюар (накидка) для стрижки волос 35. пеньюар (накидка) для окрашивания 36. утюжки (плойки) 37. перчатки 38. воротничок 39. шапочка для мелирования 40. нож-бритва и лезвия 41. машинка для стрижки волос 42. триммер 43. насадка для машинки или триммера

Työvaiheet	Этапы работы
<ol style="list-style-type: none"> 1. valmistautua 2. föönata 3. kuivata 4. pestä 5. hoitaa 6. värjätä 7. kammata 8. kihartaa 9. suoristaa 10. muotoilla 11. leikata 	<ol style="list-style-type: none"> 1. готовиться 2. сушить феном 3. сушить 4. мыть 5. ухаживать 6. красить 7. расчесывать 8. накручивать 9. выпрямлять 10. формировать 11. стричь
Tuotteiden ominaisuuksia	Свойства продукции
<ol style="list-style-type: none"> 1. kosteuttava 2. hoitava 3. rauhoittava 4. pörröisyyttä vähentävä 5. värjätyille 6. rasvoituville 7. kuiville 8. kiharoille 	<ol style="list-style-type: none"> 1. увлажняющий 2. ухаживающий 3. успокаивающий 4. уменьшающий пушистость 5. для окрашенных 6. для жирнящихся 7. для сухих 8. для кудрей
Parta	Борода
<ol style="list-style-type: none"> 1. parta 2. viikset 3. parranmuotoilu 4. parranajo 5. amerikkalainen parranajo 6. kasvojen hieronta 7. lankaus 8. vahaus 9. partavaahto/-geeli 10. partaöljy/-vaha 11. partavesi/-voide 12. sänki 13. sileä leuka 	<ol style="list-style-type: none"> 1. борода 2. усы 3. моделирование бороды 4. бритье бороды 5. королевское бритье (дословно “американское бритье”) 6. массаж лица 7. депиляция нитью 8. депиляция воском (ваксинг) 9. пена для бритья/ гель для бритья 10. масло для бороды / воск для бород 11. лосьон для бороды / крем для бороды 12. щетина 13. гладкий подбородок

Päänosat	Зоны головы
<ol style="list-style-type: none"> 1. poskipäät 2. ohimo 3. ohimolahdeke 4. otsa 5. päälaki 6. kruunun alue 7. korvallinen 8. sivut 9. etu-, takaosa 10. takaraivo 11. nuppiluu 12. niska 13. pyörre 14. nirkko 15. kallon kaartuva alue 16. leukaperät 17. kaula 18. poski 	<ol style="list-style-type: none"> 1. скулы 2. висок 3. височная ямка, височная область 4. лоб 5. макушка 6. область макушки или зона короны 7. ушная раковина 8. боковые стороны 9. передняя / задняя сторона 10. затылок 11. затылочная кость 12. задняя область шеи 13. теменной завиток 14. кончик волоса (его секущаяся часть) 15. изогнутая область черепа 16. челюстные кости 17. шея 18. щека
Otsahiukset	Челка
<ol style="list-style-type: none"> 1. suorat 2. viistot 3. ohuet 4. paksut 5. ohennetut otsahiukset 	<ol style="list-style-type: none"> 1. прямая 2. косая 3. тонкая 4. толстая 5. филированная челка
Jakaus	Пробор
<p>keski-, sivu-, siksak-, pistejakaus</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. silmien kohdalle 2. kulmakarvojen kohdalle 3. nenän kohdalle 4. korvien kohdalle 5. leuan kohdalle 6. hartioiden kohdalle 7. silmäluomi 8. ripset 	<p>По середине, сбоку, зигзагообразный, точечный</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. до уровня глаз, 2. до уровня бровей 3. до уровня носа 4. до уровня уха 5. до уровня подбородка 6. до уровня плеча 7. веко 8. ресницы
Muoto-oppi, kasvot	Геометрия, лицо
<ol style="list-style-type: none"> 1. ovaali 2. pyöreä 3. neliö 4. suorakaide 5. sydän 6. päärynä 7. vinoneliö 8. korostaa 9. lieventää 	<ol style="list-style-type: none"> 1. овал 2. круг 3. квадрат 4. прямоугольник 5. сердце 6. груша 7. ромб 8. подчеркнуть 9. смягчать, сглаживать

Erilaisia shampoita ja hoitoaineita	Различные шампуни и средства для ухода
1. kihara	1. кудри
2. volyymi	2. объем
3. väri	3. цвет
4. kosteuttava	4. увлажняющий
5. rasvoittuvalle hiuspohjalle	5. для жирнящейся кожи головы
6. syväpuhdistava	6. глубокое очищение
7. mineraali	7. минерал
8. rauhoittava	8. успокаивающий
9. hopea	9. серебро
10. aurinko	10. солнце

1

Aktiivin 1. partisiippi

Активное 1-ое причастие настоящего времени

Активное 1-й причастие в финском языке — это прилагательное, образованное от глагола. Отвечает на вопрос **что делающий?**

Активное 1-е причастие обычно образуется от глагола в основной форме с добавлением суффикса **-va** или **-vä**. Например:

- **Puhuva** (говорящий)
- **Tuleva** (приходящий)
- **Käyvä** (идуший)

Эта форма образуется от основы глагола в 3-м лице множественного числа.

Например:

He lukevat – luke+**va**

Активное 1-е причастие заменяет относительное предложение, в котором действия происходят одновременно с действием в главном предложении (напр. с использованием местоимения «который»: тот, который...)

Например:

Относительное предложение:

- **Nainen, joka laulaa, on kaunis (Женщина, которая поет, красива.)**

Активное 1-е причастие:

- **Laulava nainen on kaunis (Поющая женщина красива.)**

Здесь причастие "**laulava**" заменяет относительное предложение "**joka laulaa**". Таким образом, причастие помогает упростить и сократить предложение.